

Programa de Subsidios de Ciudadanía y Asimilación de USCIS para el Año Fiscal 2018

Programa de Asimilación de Refugiados y Asilados **Guías importantes para Preparar su Propuesta**

Utilice la siguiente información para que pueda preparar una propuesta de alta calidad para la oportunidad de fondos del *Programa de Subsidios de Ciudadanía y Asimilación: Programa de Asimilación de Refugiados y Asilados del Año Fiscal 2018*. Por favor, note que esta no es una lista exhaustiva. Para una descripción de los requerimientos, por favor revise la [notificación de oportunidad de fondos](#).

En la sección “Necesidad de la Comunidad” del narrativo del proyecto:

- ✓ Explique en detalle la población de residentes permanentes legales anteriormente refugiados/asilados que sirve y, la necesidad actual no satisfecha de servicios de asimilación; educación en alfabetización basada en civismo; educación en Inglés como Segundo Idioma (ESL, por sus siglas en inglés); y educación en ciudadanía y servicios relacionados con la solicitud de naturalización entre la población de anteriores refugiados/asilados a quien usted sirve, incluso si hay listas de espera para obtener servicios. Indique si en su área hay otros proveedores de servicios relacionados con la solicitud de naturalización.

En la sección “Plan de Asimilación” del narrativo del proyecto:

- ✓ Describa el proceso que utilizará para evaluar a los residentes permanentes legales (LPR, por sus siglas en inglés) y desarrollar un plan de asimilación individual para aquellos que han identificado la naturalización como su meta. Usted debe proponer servir a un mínimo de 200 LPR.
- ✓ Liste la información clave, incluso información sobre dominio de inglés y elegibilidad a la naturalización, que recopilará y evaluará según desarrolla el plan individual de asimilación con sus clientes.

En la sección “Servicios de Asimilación” del narrativo del Proyecto:

- ✓ Describa en detalle los tipos de servicios de asimilación que se propone proveer directamente utilizando los fondos del subsidio, y la cantidad de clientes que servirá con cada tipo de servicio.
- ✓ Describa cualquier servicio de asimilación adicional para los que proveerá referidos, según sea apropiado.
- ✓ Describa la experiencia reciente (durante los pasados 5 años) de su organización y de los sub- adjudicatarios proveyendo servicios a asilados, refugiados, o LPR que entraron a Estados Unidos como refugiados o se les concedió asilo. Describa en detalle los tipos específicos de servicios que provee e indique fechas, total de años de experiencia, y número de clientes servidos con cada tipo de servicio en el pasado año y en años previos.
- ✓ Describa la capacidad de su organización para referir clientes a una red local sólida de proveedores de servicios con los cuales haya establecido una relación continua, a fin de proveer una amplia gama de servicios de apoyo relacionados con la asimilación, los cuales el solicitante no provee directamente.

En la sección “Alfabetización basada en Civismo, ESL basado en Civismo y Educación en Ciudadanía” del narrativo del proyecto:

- ✓ Describa la experiencia más reciente de su organización, y si es posible, del sub-adjudicatario, proveyendo servicios de educación en ciudadanía a LPR que fueron refugiados/asilados. Indique fechas, total de años de experiencia, el número de estudiantes servidos con cada tipo de servicio en el pasado año y en años previos y, si está disponible, el promedio de aprobación del examen de naturalización de los participantes del programa (si aplica).
- ✓ Describa cómo puede proveer alfabetización basada en civismo, ESL basado en civismo y educación en ciudadanía a un mínimo de 150 LPR (que fueron refugiados/asilados) a base de la experiencia de su organización, desempeño en el pasado y el presupuesto propuesto. Por favor, incluya una descripción sobre cómo la educación en ciudadanía y ESL basado en civismo llenará las necesidades especiales de aprendizaje de la población propuesta (usted debe proponer inscribir y administrar pre-pruebas y post-pruebas a un mínimo de 150 LPR inscritos en cualquiera de los tres tipos de programas de educación en civismo/ciudadanía). NOTA: Usted puede contar como nuevas inscripciones a los LPR que se han movido entre niveles de educación, para propósitos de cualquiera de los tres tipos de evaluaciones métricas de desempeño de programas de educación (por ej. un estudiante se mueve del nivel 2 de ESL basado en civismo del Sistema Nacional de Evaluación de Educación de Adultos del Departamento de Educación (NRS) al nivel 3 de educación en ciudadanía).

NOTA: Usted puede contar los LPR que se han movido entre niveles de educación como nuevos matriculados para propósitos de cualquiera de los tres tipos de evaluaciones métricas de desempeño de programas de educación (por ej. un estudiante se mueve del nivel 2 de ESL basado en civismo del Sistema Nacional de Informes de Educación de Adultos del Departamento de Educación (NRS) al nivel 3 de educación en ciudadanía)

En la sección “Currículo” del narrativo del Proyecto:

- ✓ Describa el currículo del programa. Asegúrese de incluir la siguiente información:
 - Para la educación en ciudadanía basada en civismo, ESL basado en civismo y clases de educación en ciudadanía propuestas, incluya una descripción de los servicios completos de servicios educativos proporcionados a los estudiantes y cómo la estructura de clases propuesta cumple con las necesidades de la población a la que brindará servicios. Si usted propone ofrecer una clase de múltiples niveles, describa cómo trabajará con los diferentes niveles en el salón de clases, incluso cómo utilizará los voluntarios. Provea un mínimo de dos ejemplos de las actividades que realizará para promover la asimilación cívica y asimilación de alfabetización.
 - El uso de materiales de educación, que incluya el nombre, año y edición de los libros de texto(s) que proveerá a los estudiantes por cada nivel de clases.
 - Una descripción del proceso de evaluación, que incluya el examen o exámenes específicos estandarizados nacionalmente que utilizará el programa para evaluar el dominio del idioma, así como la Evaluación de Educación en Ciudadanía desarrollada por USCIS (AAE, por sus siglas en inglés); cuándo y cómo son

usadas las evaluaciones, el personal responsable de administrar el examen, y las estrategias que se propone poner en vigor para asegurar que a todos los estudiantes inscritos se les administren exámenes al principio y al final. Discuta la experiencia del instructor en educación para administrar el examen o exámenes estandarizado(s) propuesto(s).

En la sección “Personal” del narrativo del proyecto:

- ✓ Describa la estructura del personal del programa de educación propuesto.
- ✓ Provea una lista del personal clave del programa. El personal clave debe incluir los supervisores e instructores.
- ✓ Por cada persona, provea la siguiente información, preferiblemente en formato de tabla:
 - Nombre o indique si la posición está vacante. Si la posición está vacante, la fecha en la que se propone comenzar;
 - Título y descripción breve de la posición;
 - Si la posición es pagada o voluntaria;
 - FTE cargado al subsidio; y
 - Experiencia relevante, cualificaciones y capacitación. Note que este subsidio debe incluir al menos una posición de instructor a sueldo. Usted debe demostrar que el instructor tiene al menos un año de experiencia enseñando ESL a adultos en el marco de un salón de clases para un programa que tiene un plan lectivo estructurado y utiliza un libro de texto, y
 - 1) Tiene un grado de educación universitario en TESOL, y/o
 - 2) Tiene una certificación en TESOL de una agencia estatal de licencias y/o
 - 3) Tiene un mínimo de 2 años de experiencia en el marco de un salón de clases para un programa que tiene un currículo estandarizado.
- ✓ Si corresponde, explique cómo utilizará voluntarios en el programa educativo. Describa sus roles y responsabilidades, la capacitación que recibirán y la estructura de reportes. Los voluntarios deben ser manejados por un instructor líder a sueldo o un coordinador de programa a sueldo.

En la sección “Servicios Gratuitos Relacionados a la Solicitud de Naturalización” del narrativo del Proyecto:

- ✓ Describa la experiencia reciente de su organización y si aplica, la del sub-adjudicatario, proveyendo servicios relacionados con la solicitud de naturalización dentro de la práctica autorizada de la Ley de Inmigración. Indique fechas, años totales de experiencia, si los servicios fueron provistos por abogados o representantes acreditados por la Oficina de Acceso a Programas Legales del Departamento de Justicia (OLAP, por sus siglas en inglés), y el número de LPR servidos en el año anterior y cualquier año anterior.
- ✓ Describa los logros del programa, incluso el promedio de la organización en la presentación de solicitudes de naturalización exitosas a nombre de anteriores refugiados/asilados.
- ✓ Describa la población (es) de anteriores refugiados/asilados que usted ha servido proveyendo servicios relacionados con la solicitud de naturalización.
- ✓ Describa cómo puede proveer servicios relacionados con la solicitud de naturalización a 100 LPR que son estudiantes que fueron refugiados/ asilados a base de la experiencia de

su organización, desempeño anterior y el presupuesto propuesto. Este número será evaluado sobre una base en curso con los receptores, mientras se monitorea el progreso de los LPR por medio desde la educación en ciudadanía hasta que la solicitud de naturalización sea completada.

En la sección “Prestación de Servicios y Administración de Casos de Inmigración” del narrativo del proyecto

- ✓ Describa los servicios relacionados con la solicitud de naturalización que usted provee, incluso los formularios presentados a nombre de los clientes.
- ✓ Describa el proceso de investigación de trasfondo de la elegibilidad a la naturalización y quién determina la elegibilidad de los clientes.
- ✓ Describa cómo su organización maneja casos complejos.
- ✓ Describa la ayuda que provee a clientes durante todo el proceso de solicitud (por ej. desde la aceptación de la solicitud hasta la ceremonia de juramento).
- ✓ Describa cómo su organización prepara clientes para la entrevista de naturalización.
- ✓ Cómo su organización mantiene informados a los clientes acerca del estatus de sus casos.

En la sección “Tabla de Presupuesto y Narrativo”:

- ✓ Incluya los costos razonables que apoyen y reflejen las actividades descritas en el narrativo del proyecto. El presupuesto debe ser consistente con el narrativo del proyecto.
- ✓ Incluya salarios para un número suficiente de empleados para operar el programa. Usted debe cargar al menos una porción de los salarios para personal clave al subsidio. Asegúrese de incluir al menos un instructor por salario en el presupuesto. Incluya el porcentaje equivalente a tiempo completo por cada empleado.

Antes de presentar la solicitud:

- ✓ Asegúrese de incluir todos los ítems requeridos en la solicitud.
- ✓ Lea cuidadosamente la solicitud para corregir errores gramaticales o de ortografía, problemas de formato o cualquier otra marca de la herramienta de “rastreador de cambios”.